

## あこがれのハワイ航路—アジアの「西」、西洋の「東」

多田伊織

はじめに

ハワイ諸島。日本とアメリカ本土のほぼ中間に位置するこの島々は、太平洋航路の時代から、旅情をかき立てる装置として愛されてきた(図1)。

主要な島は八つである。現在は、州都ホノルルを擁する"Gathering Place" オアフ島・"Garden Island"と称される緑豊かなカウアイ島・整備されたリゾートと捕鯨基地のオールドタウンを共存させる"Valley Island" マウイ島・"Big Island"の名で知られる、アメリカ最南端のハワイ島の四島を中心に、ハワイの固有種が多く棲息する"Friendly Island" モロカイ島・パイナップル栽培で知られた"Pineapple Island" ラナイ島の都合六島は、普通に居

住民がおり、観光開発もなされている。

残る二島は、ハワイの歴史と密接に関係しており、一般には開放されていない島である。マウイ島の南一一・二キロメートルに位置するカホオラウェ島にはアメリカの軍事基地が置かれ、長く立ち入りが禁止されてきたが、一九九四年にハワイ州に返還された。この島はハワイ諸島の先住民族ハワイアンにとつての聖地であるが、長期にわたる砲撃訓練のために、島は原形を留めていない。ハワイ州では二〇年を掛けて不発弾を処理し、ハワイ文化を伝えるセンターを建設する予定だ。カウアイ島南西二七キロメートルに位置するニイハウ島は、スコットランド出身のエリザベス・シンクレア夫妻が当時のハワイ王朝の当主カメハメハ四世から一万ドルとピアノ一台で島を買い取ったものだ。現在もその子孫であるロビンソン家の個人所有の島となっており、外部からの立ち



nationalatlas.gov™  
Where We Are

# HAWAII

## POPULATED PLACES

- 100,000 – 499,999 • **Honolulu**  
25,000 – 99,999 • **Kaneohe**  
24,999 and less • **Lanai City**  
State capital ★ **Honolulu**

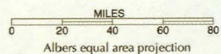
## TRANSPORTATION

- Interstate; limited access highway ———  
Other principal highway ———

## PHYSICAL FEATURES

- Streams ———  
Highest elevation in state (feet) +13,796  
Other elevations (feet) +10,023

The lowest elevation in Hawaii is sea level  
(Pacific Ocean).



U.S. Department of the Interior  
U.S. Geological Survey



The National Atlas of the United States of America®

pagegen: hll.pdf INTERIOR-GEOLOGICAL SURVEY, RESTON, VIRGINIA 2004

入りは厳しく制限されている。島民は、高校進学の際に他島に渡るが、卒業後は島に帰る。百年以上にわたる隔離が続いており、島民の生活は、古いハワイの伝統を色濃く残している。

日本は、明治元年の移民「元年者」から始まる長いハワイ移民の歴史を持つ。明治一四年にはカラカウア王が来日するなど、明治維新直後から、日本とハワイは関わりが深い。一八九四年にハワイの王制が倒れ、アメリカに併合された後も、ハワイは「異なる場所」として機能してきた。西洋からはエキゾチックなアジアを感じさせるリゾートとして、日本人には初めて触れる西洋として。西洋かつ東洋という両義的な場所がハワイだ。

### 一、デイズニー『リロ アンド ステイッチ』に見る 異化されたハワイ

ハワイが今でもアメリカ本土から見てエキゾチックな場所であるのは、二〇〇二年にウォルト・デイズニー社が公開した『リロ アンド ステイッチ』の作画から見て取れる。以下は、アニメーションにおける女性の造型を、ウォルト・デイズニー社と宮崎駿監督の作品によって比較し、『リロ アンド ステイッチ』が、ハワイを異化している実態を考えてゆく。

アニメーションは、現在、世界中で子ども達に愛されている。

古くから現在に至るものとしては、フルアニメーション長編作品を劇場公開し続けるアメリカのウォルト・デイズニー社が、最近では、テレビアニメーションシリーズ『アルプスの少女ハイジ』が世界のあちこちでテレビ放映され、自らが監督した長編劇場用アニメーション作品『風の谷のナウシカ』『天空の城ラピュタ』となりのトトロ』『もののけ姫』『千と千尋の神隠し』などがヒットを続ける宮崎駿監督のスタジオジブリが、その双璧だろう。

世界市場に売り込むためには、アニメーションのキャラクターは、現実の人間の姿を離れ、アニメーションの文法に従った変形を施されるのが常である。しかし、ヒロインの造型に関して言うならば、ウォルト・デイズニー社と宮崎駿監督では、その作画の文法は明らかに異なっている。

「闘うヒロイン」を例に取ってみよう。ウォルト・デイズニー社の闘うヒロインは、『ムーラン』(一九九八)に現れる。中国の木蘭伝説にテーマを求めた『ムーラン』では、主人公ムーランは、エキゾチックな女性として描かれる。「つり上がった目」「黄色い肌」「黒い瞳と髪」という、西洋人から見た典型的なアジア人の風貌を、ウォルト・デイズニー社は、ヒロイン・ムーランのキャラクターデザインに採用した。

一方で宮崎駿監督はどうか。SFファンタジーである『風の谷のナウシカ』は、白人と思いき若いナウシカがヒロインである。

日本の中世を舞台とする『もののけ姫』では、明らかに日本人であるはずの「もののけ姫」が主人公だ。ところが、宮崎アニメのヒロインは、白人であるらしいナウシカも、日本人である「もののけ姫」も、同じ文法によって処理される。どんぐり眼で、日本人の肌色に近いが、それよりは漂白された皮膚を持つ、無国籍な容貌が、宮崎アニメのヒロインの特徴となっている。それは、宮崎監督が関わった東映動画の長編アニメーション『太陽の王子ホルスの大冒険』（一九六八）、『長物をはいた猫』（一九六九）、テレビアニメーションシリーズ『アルプスの少女ハイジ』（一九七四）、『母を訪ねて三千里』（一九七六）の頃から、一貫して変わらない。宮崎アニメは、主人公を無国籍化することで、世界的な人気を博しているのである。

『ムーラン』に見るように、ウォルト・ディズニー社は、非白人の主人公を描く場合、そのエスニックな風貌をより強調する。それは、アメリカの先住民族の造型においても同様だ。

ウォルト・ディズニー社がアメリカの先住民族をヒロインとした作品には『ボカホントス』（一九九五）と『リロ アンド ステイツチ』（二〇〇二）がある。『ボカホントス』では、アメリカ先住民ポウハタン族の女性を描くのに「つり上がった目」「浅黒い肌」「暗色の瞳と髪」をキャラクターデザインに採用した。

『リロ アンド ステイツチ』ではどうか。主人公である、ハ

ワイアンの少女リロは、「つり上がった目」「浅黒い肌」「平たい鼻梁」「黒い瞳と髪」で表される。リロが拾ってくる宇宙からの生物ステイツチは乱暴者で、あらゆる秩序を破壊し尽くす。しかし、最後には許され、ハワイに留まることになるのだ。つまりは、「辺境であるハワイ」に「宇宙からの侵入者が安住する」話であり、同じ話柄をアメリカ本土を舞台にして展開しないこと自体に、ウォルト・ディズニー社の先住民族とハワイに対する差別意識が見え隠れしている。

実際の問題としては、現在のハワイ州では、混血が進み、『リロ アンド ステイツチ』が描くような、ワイアンの典型的な容貌を持つ子どもには出会いにくい。それにも関わらず、ウォルト・ディズニー社は、アジア系の民族を描くときと同様の文法を、主人公リロの造型に用いているのである。つまりは、ハワイは、アメリカ先住民と同様、「アメリカ領内にある異化された存在」なのだ。

現在、アメリカ本土から大量の資本が流入して、ハワイは不動産バブルの状態にある。そこには、アメリカ本土から見た「異化されたハワイ」のイメージが大きく与っている。





図2 戦艦ミズーリ (筆者撮影)

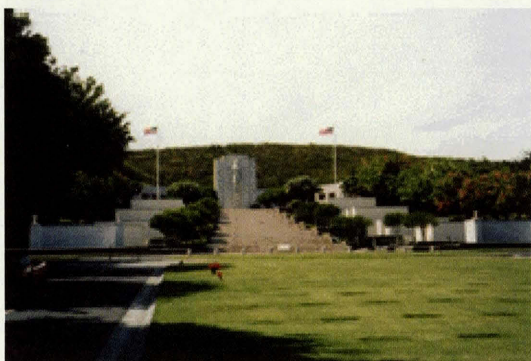


図3 第一次大戦以降の戦死者を埋葬する国立墓地 (筆者撮影)

## 二、第二次世界大戦の戦地としてのハワイ

一九四一年一二月八日(ハワイ時間では一二月七日)、ハワイ真珠湾攻撃によって、太平洋戦争はその火蓋を切った。

真珠湾攻撃で撃沈した戦艦アリゾナは現在記念館として保存されており、そのすぐそばには、一九四五年九月二日、東京湾に停泊し、その艦上で日本が降伏文書に署名をした戦艦ミズーリが係留されている(図2)。そして、ホノルル市街を見下ろすパンチボウルは、第一次大戦以降の戦死者を埋葬する国立墓地である(図

3)。

以下の文章は、一九九八年九月一八日にアリゾナ記念館とパンチボウルを、一九九九年九月一四日に戦艦ミズーリを訪れたときのものである。尚、現在は、アリゾナ記念館の事前学習として上映される映画は、一九九八年の頃の反日色の強いものから、幾分トーンダウンしたものに変わっている。

### 1 一九九八年九月一八日 パールハーバーからパンチボウルへ

日本人なら気の重い真珠湾攻撃と太平洋戦争の記録映画(日本語吹き替えを聞くイヤホンを有料で貸してくれる)を見た後、ボートに乗って今も真珠湾に沈むアリゾナへ向かう。

アリゾナ記念館の閉館は早い。アリゾナ記念館は、真珠湾内にある。記念館へ行く前に、アリゾナ記念センターで「事前学習」をする。事前学習は映画なのだが、何人かずつをひとまとめにしてプラスチックの番号札を渡される。その番号を呼ばれたら、映画館に入るというわけだ。

「騙し討ちの日本」という汚名はアメリカでは規定の事実という事になっていたので、アリゾナ記念センター内から、すでに気分は敵国人だ。黄色くて、日に焼けていなかったら、日本人観光客と見なされ、愛国心をかき立てにやってくる、ミリタリーマニアの若者の恰好の餌食となることもある。ここは退役軍人も

来る場所なので、昔日本と戦っていた元米兵が目の前にいる可能性だってある。冷たい視線を浴びるのは覚悟して、気合いを入れて、臨まないとつらいかもしれない。

センター内には、定番のおみやげ売場もある。映画の順番を待つ間、どんなものがあるのかチェックした。アリゾナ記念館のパンフレットは各国語版が用意されている。「不名誉の日」という見出しで真珠湾攻撃を伝えるものだ。

映画は、平和な真珠湾いつもの日曜の朝を地獄の戦場に一変させた、日本の奇襲攻撃を、当時そこにいた人々へのインタビューを交えながら、実写をはさんで進めていく。退役軍人の話よりも、看護婦だった女性の話の方が、「日本の卑劣な攻撃をうけて死んでゆく勇敢な若者たち」のイメージを強く焼き付ける。この日本の卑怯きわまりない攻撃がアメリカを目覚めさせ、日本への戦争が始まったのだ、これは正義の戦争だったのだ、というよくできたプロパガンダ映画だ。「敵をやっつけよう！」と歌われる「敵」はもちろん、わたしたち日本人だ。

映画を見終わると、気分はずつしりと重くなる。これからボートで、真珠湾に眠るアリゾナへ行くのだ。映画の効果は抜群で、一方、メインランドから来た観光客は、愛国心に燃えている。

アリゾナ記念館に近づく。沈んだ戦艦、しかも中に多くの遺体が残されたままで、その上に記念館を建ててしまうという発想に

は馴染めないものがある。なおかつ、この建造物が有志によって発案された、というのがアメリカの謎である。

しかも現在は National Park として管理されている。このあたり、事情が複雑だ。

無惨な姿をさらすアリゾナからは、いまでも重油が少しずつ流出している。あたかも「騙し討ちにされた若者の無念の血がいまも流れ出ている」と言うかのように。ゆかりのある人は、レイを買ってきて、海上に捧げるという。

次々と交替でアリゾナ記念館へボートで渡らなくてはいけないので、滞在時間はそれほど長くない。記念館に設けられた犠牲者の名前、出身地、階級などを記したプレートが「真珠湾の悲劇」をさらに盛り上げる。その名前のほとんどが典型的なアングロサクソンのものだ。すなわち WASP（白人、アングロサクソン、プロテスタントというアメリカの多数派）の若い命が、国内では少数派に属する黄色人種の卑劣な攻撃で失われた、というのがわかる仕組みになっている。しかも、遅れていた日本を開国させ、近代へ導いたきっかけを作ったのは、ペリー提督すなわちアメリカだった訳だから、それを覚えているアメリカ人には実に効果的な国威発揚システムになっている。

アリゾナ記念センターに戻り、おみやげ売場で買い物をする。真珠湾攻撃の当日の新聞 (JAP) に騙し討ちされた！という見出し



の踊る差別語満載のもの)。

事前学習で上映された映画のビデオ(日本語版 これも各国語版あり)。

四四二部隊のビデオ(欧州戦線などで活躍した日系二世部隊 英語版のみ)を買った。零戦のプラモデルも置いてある。一応、零戦は、アメリカ人にも、敵機ではあるが、優秀な戦闘機として認識されている。真珠湾の衝撃は、ことほどさように今も強い。

事前学習の映画では、日本で戦争関係のフィルムを流す時使われるのとおなじ映像が一八〇度ひっくり返った立場のナレーションがついているのを見ると、対米戦争がどのように受け取られるか、どのように今も教育されているか、なんとなく分かった。同時に、アメリカ市民として、戦う道を選んだ日系二世、戦うことを拒否した日系人についても、同じ枢軸国であっても、白人のイタリア系、ドイツ系と、見たら黄色人種とすぐわかる日系では、政府の処遇(日系人のみ強制収容所へ送られた)をはじめ、さまざまな違いがあった。祖国と生を受けた国との戦争は、一つの国にしかつながっていない人間には想像し得ない悲劇だったのだ。

続いてパンチボウルへ向かう。

National Memorial Cemetery of The Pacific すなわち国立太平洋記念墓地、というのが、パンチボウルの正式名称。公園のように見えるが、第一次、第二次世界大戦、朝鮮戦争、ベトナム戦争の

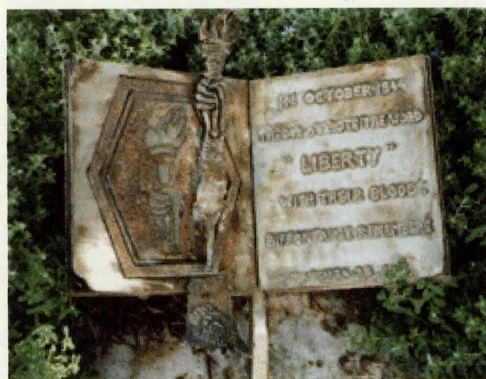


図4 442部隊に捧げられたプレート(筆者撮影)

戦死者を埋葬する墓地だ。簡素な墓石が芝生に整然と並ぶ。正面の白い建物の中では、太平洋戦争のアメリカと日本の攻防の大きなパネルを展示している。日本人は逆の立場から見ないと、一瞬なんだか分からなくなる。日本の戦況が時間を追うごとに不利になるのが手に取るようになる。

一九四四年、自由のために戦った日系二世の四四二部隊に捧げられたプレートがある(図4)。イタリア前線で勇敢に戦い、抜群の戦績をあげたが、戦死者、負傷者の率も抜きん出ていた。「サムライ日本人」は、敵としては神風としておそれられ、味方としては勇猛な戦士だった。日系二世部隊の戦いぶりは、戦後の日系人

の名誉回復に大いに影響した。

「敵に打ち勝っただけでなく、偏見にも打ち勝った」というトルーマン大統領の言葉がそれを示している。

スペース・シャトル チャレンジャー号の事故で空に散ったオニズカ軍曹の墓標もここにあり、花が手向けられていた。エリソン・オニズカは日系人だけでなく、ハワイ州の誇りでもあった。

## 2 一九九九年九月一日 戦艦ミズーリ探訪記

“Remember Pearl Harbor”、真珠湾攻撃の犠牲者の象徴、アリゾナ記念館の横には、敗戦後、東京湾で日本が降伏文書を調印した戦艦ミズーリが退役して係留され、「戦艦ミズーリ博物館」に生まれ変わった。

戦後民主主義も、平和憲法も、戦後の経済発展も、米軍基地の問題も、みんなここが起点だったのだ。

日本人は一九四五年九月二日の東京湾を忘れない。戦後民主主義はここから巣立っていったのだ。そして日米安全保障条約も。重光葵がサインをしたときに、戦後の日本はその方向を決めたのだった。

戦艦ミズーリ博物館へは、専用のトロリーで行く。ホノルル空港からそれほど遠くないアリゾナ記念館前の駐車場に車を止めて、トロリーに乗る。

専用のトロリーが必要なには訳がある。ミズーリが係留されているのは、Ford Island内、すなわちアメリカ海軍基地の中なのだ。一般人はみだりに入れない場所だから、こうした専用トロリーで、ミズーリのある一角だけを公開しているということになる。日本で思いやり予算やら、米兵の住宅やらがなにかと問題になるのだが、Ford Islandの中でも、軍の手厚い福利厚生が行き渡っているのがわかる。広い住宅地、美しい緑、さまざまな娛樂施設。なんといっても、兵隊さんが働いてくれないと、戦争はできない。しつかり働いて貰うためには、平時には、それなりの処遇を与える、と言うことなのだろう。日本の自衛隊はこんなに手厚くない。アメリカ国内と同等の処遇を日本で与えている米軍は確かに目立つ。

ミズーリ博物館入り口前には、さまざまな軍事関係の旗がはためき、この博物館を設立するのに寄付してくれたところを顕彰している。いつもながら、こうしたプレゼンテーションの見事さは、アメリカの特徴である。

トロリーを下りると、ミズーリへ向かう長い橋が架かっている。橋を渡りきると、正面が案内で、日本語ボランティアもいる。「五階建ての建物だと思ってください。原則右回りでぐるぐる上がっていきます」という、簡単な説明がある。

戦艦ミズーリ博物館、といっても別棟の建物があるわけではなく、



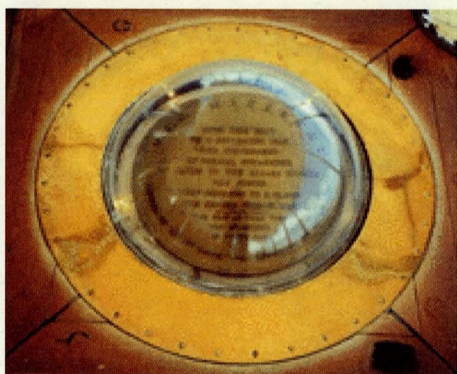


図5 シゲミツ・プレート (筆者撮影)

戦艦をそのまま博物館として利用している。戦艦ミズーリ自慢の主砲は一六インチ砲(四〇・六センチメートル)で、中央だけ蓋を付けずに、砲身を覗けるようになっていた。最大射程距離は三七キロメートルだそうだが、一度は四〇キロメートルも飛ばしたことがあるという。

艦橋から艦首を望むと、二基の砲塔の向こうにアンテナが黒く見えている。一九八六年、それまで退役してのんびり余生を送っていたミズーリは、突如復役。トマホークミサイルなど当時最新鋭の兵器を搭載したときに設備もバージョンアップ、このアンテナも設置された。アメリカ最後の戦艦ミズーリは建造時(一九四一年起工、一九四四年竣工)にもう時代遅れだったのではあるが。

ミズーリの艦首の向こうに白く、アリゾナ記念館が見える。

上甲板には、「シゲミツ・プレート」が設置されている(図5)。

このプレートの上で、日本の降伏文書調印が行われた。日本側は全権大使重光葵、アメリカ側はマッカーサー元帥。「降伏文書調印」はミズーリの歴史でもっとも華やかなもので、艦内の展示でも、大々的に取り上げられている。この日は、メインランドからきたお年寄りの男性が、一生懸命このプレートにビデオを回していた。

甲板の右舷艦尾付近には、「Kamikaze Attack Site」があるはずなのだが、この日(一九九九年九月一日)は艦尾方向は立ち入り禁止区域になっていて、入れなかった。一九四五年四月一日午後二時四三分、沖縄海戦で一機の特攻機が突撃、ここに撃墜したという。

「マイティ・モー友の会」というものが存在する。一九九九年九月当時で、

個人会員 三五ドル

ミュージアムの一年間無料入場

ミズーリ保存協会主催のイベントにご招待

ニュースレター *The Broadside* 年間無料講読

通信販売アイテム一〇%OFF

日本語パンフレットにもこのように書いてあるのだが、本当に入会する日本人が存在するのだろうか。招待されても、どう振る舞えばいいのか。まさか、神風特攻隊のご遺族を呼ぶなどという「平和の集い」を企画するのだろうか。

おみやげショップには、当然のことのように、日本人には「Remember Tokyo Bay!」Goods がそろっている。太平洋戦争中の戦意高揚音楽の数々を収録したCD、日本降伏文書のコピー。日本降伏文書のコピーでは、重光葵、陸海軍参謀総長梅津美治郎、マッカーサー元帥のサインが確認できる。降伏文書の入っている封筒には「第二次世界大戦終結」の惹句が付いている。「日本降伏記念封筒」もあり、ミズーリ艦上へ向かう日本側代表の情けない写真入り。ちゃんと切手が貼ってあって、そのまま投函できる。この封筒は数種類用意されていた。

このように、ハワイは、第二次世界大戦での「日本の騙し討ち」を確認し、その日本を完膚無きまでに打ち破った記念碑としても作用している。アリゾナ記念館の横に係留された戦艦ミズーリには、戦勝国アメリカの傲慢なまでの誇りが顕示されているのだ。

### 三、戦後メディアと日本人のハワイ旅行

戦後すぐの一九四八年、岡晴夫の明るい声が印象的な歌謡曲「憧

れのハワイ航路」が大ヒット、一九五〇年に映画化された。当時の日本人にとっては、ハワイ旅行はまさに「憧れ」だった。

一九六一年にサントリーが打った広告「トリスを飲んでハワイに行こう」は、日本人のハワイへの渴望をうまくくい上げ、大きな成功を収めた。サントリーのこの広告は、トリスについての抽選券で応募すると、百名にハワイ旅行が当たるというもので、当選者には、総額約四〇万円となる二二ヶ月積立ての「海外旅行積立預金証書」が贈られたのだ。一九六一年当時のサラリーマンの初任給は一万四五千円ほどであり、ハワイ旅行は、トリスを愛飲する庶民にとってはまさに「夢の旅行」だった。実際に日本人がハワイへ自由に渡航するには、一九六四年を待たねばならない。

一九六四年四月、日本人海外観光渡航が自由化される。しかし、当時は「一人年一回の渡航、外貨持ち出しは五〇〇ドル以下」という制限がつけられていた。

一九六三年から一九八五年まで続く毎日放送制作の「アップダウンクイズ」は「一〇問答えて、夢のハワイへ行きましょう」というキャッチフレーズで人気を集めた。日本航空と提携し、一九六五年からは「ジャルパックで行くハワイ旅行」を賞品とし、「団体で行く海外旅行」のイメージを定着させた。日本人にとって「飛行機で行く海外」として、手近だったのがハワイだが、それを強

く印象づける役割を果たしたのが、この番組である。番組では一問正解すること、解答者席が一段ずつせり上がり、一〇問正解すると、高く上がった席に飛行機のタラップを模した階段が横付けされ、レイを掛けられた解答者にハワイ旅行が贈られる、という演出がなされていた。

「アップダウンクイズ」の商品とされた「ジャルパック」は一九六五年一月二〇日に発売を開始した、今でも「日本人海外観光客といえば、パッケージツアー」という印象が内外に強いが、その強力なシンボルであり続けるのが日航機による海外パッケージツアー「JAL PAK」だ。一九六九年に「パッケージツアー料金」を個人手配旅行より安くする「バルグ運賃(団体割引運賃)」が導入されると、「JAL PAK」の売り上げは伸び、一九七〇年にジャンボジェットが就航すると、大量輸送が可能になって、海外旅行は庶民の手に届くものとなった。

ハワイは、日本人海外旅行者が多く訪れる地である。「表1 一九六五—二〇〇三のハワイ訪問者数」は、ハワイへの総訪問者数・日本人ハワイ総訪問者数・日本人海外旅行者総数を表したものである(ハワイ観光局提供の資料による)。

統計の始まった一九六五年以降、日本人海外旅行者でハワイ旅行者の占める割合は、一〇%前後を推移するが、一九六九年には、前年の三倍近いハワイ訪問者数となり、ジャンボジェット就航の

一九七〇年には、一気に一三万人と一〇万人台を超える。一九八六年まで、ハワイ訪問者は日本人海外旅行者の一三一・一九%ほどを占め、「最初の海外旅行はハワイ」が定着した。

一九八七年以降は、日本人の海外渡航先は多様化し、ハワイ訪問者の占める割合は低下していく。ところが、ハワイの総訪問者数に占める日本人旅行者の割合は、一九八八年に約二割となつてからは右肩上がりに上昇、一九九七年にはなんと三二・三二%つまり三人に一人が日本人という大量の観光客を送り出した。この年、日本からハワイを訪れたのは二二二万人を超え、過去最高となった。

一九九八年からは、日本人のハワイ訪問者数は減少、二〇〇三年の暫定数値では、総数一三二万人と一九九七年から見ると九〇万人も少なくなった。この傾向は現在も続き、ハワイにとって日本人は、第一の顧客ではなくなった。二〇〇六年六月現在、日本からのハワイ便は減便が続き、主に日本人相手に売り上げを期待していた免税店はリストラを始め、営業時間を短縮しつつある。

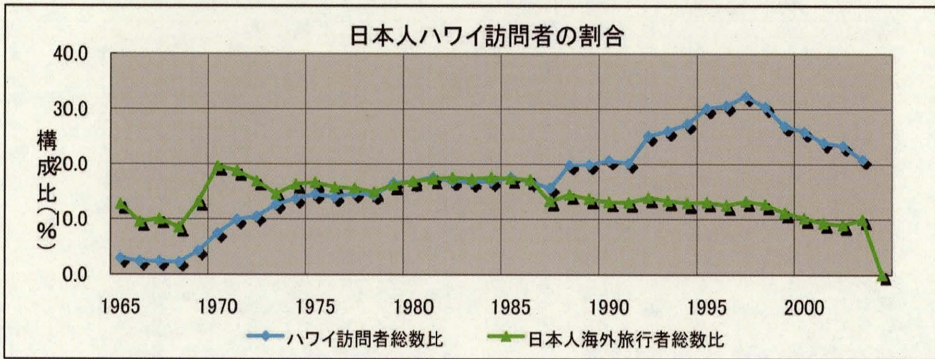
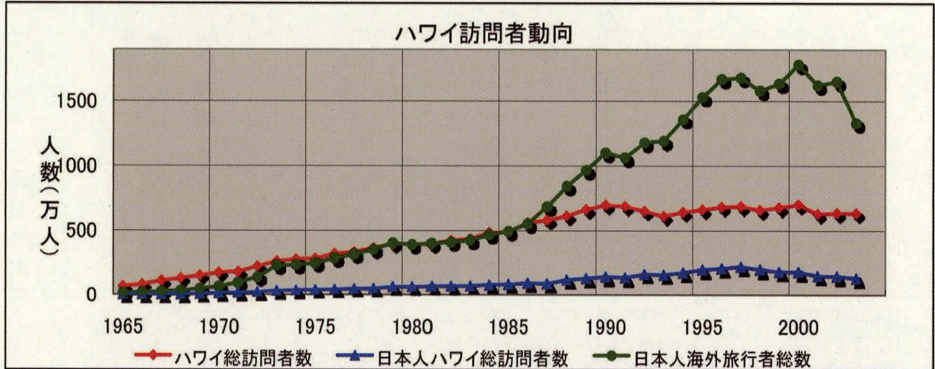
一方、アメリカ本土のハワイブームは九・一一テロ以降の国内旅行ブームとハワイを舞台にした映画・ドラマの影響で衰えず、ハワイ便を増便、観光客は増え、ホテルの宿泊料金は高止まりしている。日本人や韓国人、中国人が気軽に「西洋」に触れる第一歩であったハワイは、その地位を、アメリカ本土の人々が「アジア」



表 1 ハワイ訪問者の動向

年	ハワイ総訪問者数		日本人ハワイ総訪問者数		日本人海外旅行者総数		備考
	訪問者数	前年比	訪問者数	前年比	訪問者数	前年比	
1965	686928		20210	2.94	158827	12.72	第一次海外旅行ブーム
1966	835456	21.62	20250	0.20	212409	33.74	
1967	1124818	34.64	26915	32.91	267538	25.95	
1968	1314571	16.87	29275	8.77	343542	28.41	
1969	1527012	16.16	65000	122.03	492880	43.47	
1970	1746970	14.40	130000	100.00	663467	34.61	ジャンボジェット導入
1971	1818944	4.12	180000	38.46	961135	44.87	第二次海外旅行ブーム
1972	2244377	23.39	235000	30.56	1392045	44.83	
1973	2630952	17.22	333000	41.70	2288966	64.43	
1974	2786489	5.91	381000	14.41	2335530	2.03	第一次オイルショック
1975	2829105	1.53	410000	7.61	2466326	5.60	
1976	3220151	13.82	449600	9.66	2852584	15.66	
1977	3336670	3.62	489720	8.92	3151431	10.48	
1978	3670609	10.01	524000	7.00	3525110	11.86	
1979	3960531	7.90	653600	24.73	4038298	14.56	
1980	3934504	-0.66	658100	0.69	3909333	-3.19	第二次オイルショック
1981	3934623	0.00	690400	4.91	4006338	2.48	
1982	4242925	7.84	715000	3.56	4086138	1.99	
1983	4367880	2.95	729000	1.96	4232246	3.58	
1984	4855580	11.17	816000	11.93	4658833	10.08	
1985	4884110	0.59	855000	4.78	4938366	6.00	
1986	5606980	14.80	944000	10.41	5516193	11.70	円高進行
1987	5799830	3.44	904710	-4.16	6829338	23.81	第三次海外旅行ブーム
1988	6142420	5.91	1216770	34.49	8426867	23.39	
1989	6641820	8.13	1319340	8.43	9662752	14.67	
1990	6971180	4.96	1439710	9.12	1.1E+07	13.81	
1991	6873890	-1.40	1385340	-3.78	1.1E+07	-3.31	湾岸戦争
1992	6513880	-5.24	1637030	18.17	1.2E+07	10.88	
1993	6115300	-6.12	1591920	-2.76	1.2E+07	1.17	
1994	6430300	5.15	1756340	10.33	1.4E+07	13.83	関西空港開港
1995	6629180	3.09	1998860	13.81	1.5E+07	12.66	史上最高の円高
1996	6829800	3.03	2089760	4.55	1.7E+07	9.13	
1997	6876140	0.68	2222650	6.36	1.7E+07	0.65	史上最高のハワイ訪問者数
1998	6595790	-4.08	2004354	-9.82	1.6E+07	-5.93	
1999	6785792	2.88	1825586	-8.92	1.6E+07	3.49	
2000	7014508	3.37	1817644	-0.44	1.8E+07	8.93	史上最高の海外旅行者数
2001	6303791	#####	1507980	-17.04	1.6E+07	-8.95	同時多発テロ
2002	6360291	0.90	1484770	-1.54	1.7E+07	1.79	SARS・イラク戦争
2003	6345209	-0.24	1323820	-10.84	1.3E+07	#####	(暫定数値)

ハワイ便初就航年1954年2月(JAL)





を垣間見るリゾートに変えつつある。

#### 四、ハワイの位置

地理的に言えば、太平洋を挟んでハワイは日本の東であり、欧米の西に位置する。しかしながら、欧米、特にアメリカからの旅行者がハワイにもとめるものは「アジアリゾート」の紛い物であり、日本や中国・韓国など東アジアの旅行者がもとめるのは「西洋」の似姿だ。東アジアの旅行者は、ここで英語を使い、チップを払い、ドルで買い物をするので、「西洋」の入り口に立つたと錯覚する。しかし、実際には、ハワイの人口はアジア系がトツプを占め、街を歩く人々は、白人よりもアジア系に近い風貌をしている人が多い。使われる英語も、土着語の「ハワイ語」や日本・中国など各地から来た移民の言語を借用した、ハワイ独特の英語である。ハワイで話される英語は、西欧からの旅行者には「正確な片言」に聞こえ、「植民地の言語」を想起させる装置だ。しかも、本格的な植民地スタイルのアジアのリゾート地よりは手軽に行け、アメリカの一部である安心できる場所なのである。

日本人にとっては、ワイキキは外国の衣を纏った「もう一つの日本」である。それまで白人優先だったワイキキに日本人が入れるきっかけを作ったのは、国際興業の小佐野賢治だった。

一九五七年、国際興業はワイキキの目抜き通りであるカラカウア通りに「京や」レストランを開いた。和食を供するこのレストランは、五〇年後の二〇〇七年三月に営業を終えた。国際興業のハワイ進出の橋頭堡となった、「京や」レストランはカラカウア通りに日本風の塀を設け、中を直接覗くことは出来ない造りになっていた。店内では、日本と変わらないサービスを合言葉に、弁当や和食のコース料理をメニューに載せていた。ハワイ挙式後に、完全な和食の宴席を設けることも、ここでは可能であった。

レストランの次に国際興業が手に入れたのは、ホテルである。一九六三年八月には、シェラトン・プリンセス・カイウラニを買収する。ワイキキの西にあるこのホテルは、手軽な宿泊先として今も人気がある。同年一二月には、太平洋航路時代から続くワイキキの老舗ホテルであるモアナ・ホテル、サーフライダー・ホテルを入手した。

モアナ・ホテルの創業は、一九〇一年三月一日のことだった。オアフ島の大地主であったウォルター・C・ピーコックが自らの別荘地に総工費一五万ドルを投入して全七五室のホテルを建設したのが、ワイキキで初めてのリゾートホテルとなるモアナ・ホテルである。その後、モアナ・ホテルは、ピーコックの手を離れ、一九一八年には二棟の宿泊棟を増築し、全二七五室の大ホテルとなった。白亜のホテルは、「ワイキキの貴婦人」と称された。

一九二四年、モアナ・ホテルは、テリトリアル・ホテル・カンパニーに買収される。オアフの大地主であるキャッスル家とクーキー家が運営していたこの会社は、マトソン航海会社がその乗客のためにワイキキに建設していたザ・ロイヤル・ハワイアン・ホテルにも出資していた。一九二七年二月一日にオープンしたザ・ロイヤル・ハワイアン・ホテルは、その名の通り、元はハワイ王家の椰子園と夏の宮殿の敷地だった。「ピンクパレス」の名の通り、外装にも内装にもピンクを多用したこのホテルは、スペインのムーア風建築で、モアナ・ホテルと共に、マトソン航海会社が一九二七年一月に就航した豪華客船「マロロ号」の乗客を受け入れた。太平洋航路時代のワイキキのホテルは、長い航海から開放された乗客のために、ガーデンビューの部屋の宿泊費を高く設定していた。現在は、海に見えるオーシャンビューの方が高価であるのは対照的である。シェラトン・モアナ・サーフライダーとザ・ロイヤル・ハワイアン・ホテルとして知られるこの二つのオールドホテルの古くからある棟には、太平洋航路時代の遺物である、豪華客船の乗客たちの旅行に付き従い、身の回りの世話をした召使い達が宿泊した部屋も残っており、手狭である故に比較的安価な部屋として稼働している。

一九三五年七月三日には、モアナ・ホテルの中庭であるバナアン・コートヤードから、アメリカ本土に向けて「ハワイ・コール

ズ (Hawaii Calls)」というハワイ音楽を中心としたラジオ番組が放送を開始した。「憧れのリゾート ハワイ」のイメージをハワイ音楽に乗せて形成したこの番組は一九七五年まで続いたのである。

一九五二年には、マトソン航海会社は、モアナ・ホテルの横にサーフライダー・ホテルを建設、一九六九年には、四三〇室のサーフライダー・タワーがオープンした。

小佐野賢治が手に入れたモアナ・ホテルとサーフライダー・ホテルは、まさにワイキキの象徴であり、白人の楽園だった。更に一九七四年に、国際興業は、ザ・ロイヤル・ハワイアン・ホテルをも入手する。かくして、ワイキキの「白人のリゾートホテル」は、日本人の闊歩する海外の楽園となったのである。同年、入手したシェラトン・ワイキキ・ホテルには、小佐野賢治の肖像が飾られ、ハワイ日系人の間では、有色人種の入れなかったワイキキを日本人に開放した恩人として、小佐野賢治が記憶されている。

一九六三年から一九七四年に掛けての国際興業のホテル買収により、ワイキキのホテルは、白人優先から日本人客も入れる場所に変貌した。現在のワイキキでは日本語が通じ、日系人の店員も多い。ハワイのコンビニエンスストア「ABCマート」は、日本人客の扱いに慣れた店員を配置し、ワイキキ中心部の店舗では、日本語で買い物が出る。ただし、一九九七年をピークにハワイへの日本人旅行者は減少しており、日本語スタッフは減らされて

いる。が、年間二五〇万人がハワイを訪れる。ハワイはアメリカ本土からの観光客を主要なターゲットにしている。

## 五、ハワイアンウェディングの戦略

京都に本社のある「ワタベウェディング(以下ワタベ)」は、一九六四年、貸衣装店「ワタベ衣裳店」として発足した。その内、海外での挙式のために衣裳を持ち出す顧客が現れ、海外挙式事業に着目、一九七三年、ハワイに海外店第一号「ホノルル店」を開く。以後、日本の海外挙式をリードするウェディングプロデュース会社となった<sup>4</sup>。

ワタベの戦略は、国内のチャペルウェディングから、ハワイの「教会」挙式への転換だった。そもそも、「教会挙式」は、本来的にはその教会の信徒に許された聖なる儀式であり、非キリスト教徒が大多数の日本人には、行うこと自体が難しい。しかし、ホテルや結婚式場に併設された「チャペル」での挙式は手軽ではあるが、いかにも紛い物感が強い。そこで、ハワイの「教会」を挙式の場として提案し、海外旅行と挙式をパッケージとして売り出したのが、ワタベだったのである。

ハワイの教会挙式と銘打ってはいるが、現実には、信仰の場である「教会(church)」での挙式だけではなく、結婚式のために設

置された商業チャペルでの挙式が混在している。日本人顧客に人気の「海の見える教会」というのは、ハワイには実は少なく、そうした立地にあるのは、チャペルが殆どである。

日本人挙式向けチャペルの例として顕著なのは、ワタベがプロデュースするチャペル「アロハ・ケ・アクア」教会だ。本物の教会ではない「アロハ・ケ・アクア」教会は、一見すると緑の屋根に白い壁の美しい教会建築のように映る。屋根の上には白い十字架が立っているように見えるのだが、実は、十字ではなく、一本の棒が直立している。要するに「限りなく教会を模した建築」が、この「アロハ・ケ・アクア」教会なのである。ここは、本来、コミュニティを支えるはずの「教会」ではなく、単なる「結婚式場」であるため、「アロハ・ケ・アクア」教会の敷地は私有地としてフェンスに厳重に囲まれ、近隣コミュニティとは断絶している。しかしながら、日本から結婚式を挙げに来るだけのカップルやその家族は、非キリスト教徒であり、こうした「アロハ・ケ・アクア」教会の異様さには気がつかないのだ。

「アロハ・ケ・アクア」教会が、いかにも典型的な「観光のための結婚式場」であるのは、その来歴が捏造されていることから明らかである。JTBの結婚式場紹介文には、

「ホウクプの石」の前で、神聖な愛を誓う。



という惹句が掲載されているのだが、元より、ハワイの伝統的な物語ではない。このチャペルの場所は、ハワイ王族の養魚池があった場所で、その池の形が「ハート形」だったというのを根拠に、日本人受けのいい話に物語を作り直しているのである。「ホウクプの石」も、ちゃんとした由来があるのではなく、チャペル建設時に池の中から見つかった適当な形の石に、物語を乗っけているだ

神聖な愛と平和を訪れる人すべてに与えるというハート型の  
「ホウクプの石」



図6・図7 モーハワイ・コム  
(<http://www.mo-hawaii.com/go/yatteru/2003077/main.html/>) 2003 年 7 月その 7 「浴衣でダンス! ボンダンス!」より転載

けなのである。

「ウェディングドレスを着て、海外で教会挙式を」という願望をすくい上げているのが、こうしたウェディングプロデュース会社の仕掛ける「教会ウェディング」なのである。中には、ほんものの教会での挙式もあるが、司式はアルバイトの牧師が行う。「場所貸しても、信仰は貸さない」のが、ハワイの教会挙式の実態なのだ。



図8 "bento" (筆者撮影)



## 六、文化が混在する場所 ハワイ

移民社会であるハワイには、移民が持ち込んだ母国の風習が取り入れられている。たとえば、「ボン・ダンス」は日本の盆踊りを移入したものであり、日系人はもちろん、それ以外の市民も浴衣を着て参加する、コミュニティの行事になっている(図6・7)。

「表2 ボン・ダンス二〇〇四」は、二〇〇四年にハワイ諸島で開催されたボン・ダンスの一覧である。オアフ・ハワイ・カウアイ・マウイ・ラナイの各島で、六月から九月にかけて、ボン・ダンスが開かれる。各宗派の寺院や仏教教会などが主催するボン・ダンスは、信仰を核とするコミュニティの紐帯を再確認する場所となっていて、アメリカ本土から夏休みで帰省している若者なども積極的に参加する。もちろん、新来の参加者を拒否するものではなく、事前にボン・ダンスの練習を行う会場もある。

食に関しても、「bento」(図8)「shoyu」「aji」(味の素の略化学調味料)は、ハワイではなじみの食料品であり、ローカルフードの生魚の和え物「poke」には、醤油や海苔など、日本からもたらされた食材が欠かせない。写真の「bento」は、カウアイ島のオールドコロアタウンの食堂で売られていたものだ。鳥賊リングフラ、チキンカツ、沖縄風に派手な色のついた鳴門等のおかずに見

布の佃煮の載ったご飯という組み合わせで、カップ入りのケチャップが添えられている。味付けは、日本の「弁当」と遜色ない出来である。

更に同じ東アジア系である中国・韓国からの移民がもたらした文化は日本人にとってはなじみのあるものであり、これらは、基層をなすハワイの固有文化およびアメリカの文化と融合して、新たなハワイ文化を形成している。一番見やすいのは、食文化だろう。「local food」と総称されるハワイの食は、ポルトガルからもたらされた「malasada」(クリーム入りドーナツ)やポルトガルソーセージ、中国からもたらされた各種麺類や点心類や「crack seed」(特殊な味付けを施された梅干しや乾燥果物の類)、日本人観光客に人気の「Korean BBQ」(焼き肉)や冷麺、そして、ハワイのプレートランチやおかずには必ず付け合わせとして添えられる日本風のポテトサラダなど、移民達がもちこんだ食が、抵抗なく受け入れられている。ハワイでは捕れない鮭が、「lomi lomi」(鮭の和え物)の主材料であり、他方で「kalua pig」(豚の石焼き)や「poi」(タロイモのペースト)などの伝統食は、ハワイ系住民だけでなく、他の地域からの移民達にも、広く愛されている。ハワイで人気の「regional cuisine」のレストランのオーナーシェフであるロイ・ヤマグチや、サム・チョイ、アラン・ウオンは、その名の通り、いずれも東アジア系の移民の子孫である。たとえば、京都人を母に持

つアラン・ウォンは、山葵や海苔をその料理に使い、繊細な味わいを際立たせている。

## 七、ハワイへの敬意、問題点

しかしながら、日本人旅行者はハワイのあちこちにある「日系移民のもたらした日本」にはあまり関心を払わないし、ハワイ固有の文化にも、十分敬意を払っているとは言えない。

それを示す例が、毎年三月に開かれる「メリー・モナーク・フェスティバル」で見られる。ハワイの魂であり、神への祈りである「フラ」の最大にして最高の大会だが、ここには近年多くの日本人が参加している。フラダンス・ブームで増えたフラ愛好者が経済力をバックに大挙して押し寄せるが、フラの原点である「祈り」や「敬意」を欠くために、しばしばトラブルを起こす。フラは「稽古事」であり、自らの経済力を人に誇る装置に過ぎないと勘違いしているためである。

アジアと西洋とが融合する地ハワイは、その大本にあるハワイ固有の文化への敬意なくして、存立し得ない。ハワイ先住民の文化を守る運動は、太平洋の島国という条件を同じくする日本人は看過し得ないものであるはずだ。単に、ハワイが「エキゾチックな場所」でしかないのであれば、日本人は、ハワイを見誤り、つ

いには歓迎されざる客となるだろう。二世が引退し、三世・四世が社会の中心となつて現在のハワイ日系人にとって、日本はルーツではあるものの、日本語は話せず、日本は遠い「外国」である。今後のハワイとのつきあいでは、ハワイそのものの理解とまなざしを欠くことはできないだろう。

## 注

1 ジャルパックの歴史

<http://www.jal.co.jp/tours/jpk/recruit/history/index.html>

2 Sheraton Moana Surfrider by Sue Miller

[http://historictaveler.away.com/primedia/noana\\_surfrider.adp#bio](http://historictaveler.away.com/primedia/noana_surfrider.adp#bio)

3 Webley Edwards

<http://www.spaceagepop.com/edwards.htm>

4 ワタベウエディング 会社情報 沿革

<http://www.watabe-wedding.co.jp/watabe/company/history.html>

表2 2004年のボンダンス開催

島名	期日	時間	主催/行事名	会場/行事名	宗派	備考	備考2
オアフ	6月5日	6-10 p.m.		Waipahu Cultural Garden Park			
ハワイ	6月5日	8 p.m.	ハカラウ浄土宗ミッション	Hakalau Jodo Mission	浄土宗		
オアフ	6月11日	7:30, 8:20 p.m.	パンパシフィック・フェスティバル・ホウオウレア盆踊り	カラカウア通り			
カウアイ	6/11-12	8 p.m.	ワイメア東本願寺	Waimea Higashi Hongwanji	浄土真宗		
マウイ	6月12日	7 p.m.	プウネネ日蓮宗ミッション	Puunene Nichiren Mission	日蓮宗		
ハワイ	6月12日	8 p.m.	ホノム遍照寺(お大師さん)	Honolulu Henjoji Mission	真言宗		
カウアイ	6/18-19	8 p.m.	カバア本願寺	Kapaa Hongwanji Mission	浄土真宗		
オアフ	6月19日	5-9 p.m.	沖縄県人会	Young Okinawans of Hawaii Festival			
ハワイ	6月19日	6 p.m.		Kona Regional Bon Dance			
オアフ	6月19日	7:30 p.m.	エヴァ本願寺	Ewa Hongwanji Mission	浄土真宗		
マウイ	6月19日	8 p.m.	ウィルク真言宗ミッション	Wailuku Shingon Mission	真言宗		
ハワイ	6月19日	8 p.m.	パパイコウ本願寺	Papaikou Hongwanji Mission	浄土真宗		
マウイ	6月25日	8 p.m.	ウィルク浄土宗ミッション	Wailuku Jodo Mission	浄土宗		
オアフ	6/25-26	7:30-10:30	本派本願寺別院	Honpa Hongwanji Hawaii	浄土真宗	練習あり	結婚式場
オアフ	6/25-26	7:30 p.m.	ワヒアワ本願寺	Wahiawa Hongwanji	浄土真宗		
オアフ	6/25-26	8-11 p.m.	ハレイワ浄土宗ミッション	Haleiwa Jodo-Shu	浄土宗		
マウイ	6/25-26	8 p.m.	ハナベベ曹洞宗禅宗寺	Hanapepe Sotoshu Zenshuji	曹洞宗		
マウイ	6月26日	8 p.m.	ラハйна浄土宗ミッション	Lahaina Jodo Mission	浄土真宗		
ハワイ	6月26日	8 p.m.	ホノム本願寺	Honolulu Hongwanji Mission	浄土真宗		
オアフ	7月2日	6:30-10 p.m.	カネオヘ東本願寺	Kaneohe Higashi Hongwanji	浄土真宗		
オアフ	7/2 --3	7:30-10:30	モイリイリ本願寺	Moiliili Hongwanji	浄土真宗	練習あり	結婚式場
カウアイ	7/2 --3	8 p.m.	西カウアイ本願寺	West Kauai Hongwanji	浄土真宗		
ハワイ	7/2 --3	8 p.m.	プナ本願寺	Puna Hongwanji Mission	浄土真宗		
モロカイ	7月3日	5:30 p.m.	カウナカイ曹洞宗慈恵寺	Molokai Sotoshu Guzenji	曹洞宗		
マウイ	7月3日	8 p.m.	ラハйна浄土宗ミッション	Lahaina Jyodo Mission	浄土宗		
ハワイ	7月3日	8 p.m.	ケエイ本願寺布教場	Ke'ei Hongwanji Fukyojo	浄土真宗		
ハワイ	7月3日	8 p.m.	コハラ本願寺	Kohala Hongwanji, Hala'ula	浄土真宗		
オアフ	7/9-10	7 p.m.	豊盛弘法寺	Koboji Shingon Mission	真言宗	練習あり	
オアフ	7/9-10	7:30 p.m.	ワイパフ本願寺	Waipahu Hongwanji	浄土真宗		
カウアイ	7/9-10	7:45 p.m.	ワイメア西本願寺	Waimea Nishi Hongwanji	浄土真宗		
ハワイ	7/9-10	8 p.m.	本派本願寺ヒロ別院	Honpa Hongwanji Hilo Betsuin	浄土真宗		
マウイ	7/9-10	8 p.m.	バイア曹洞宗万徳寺	Paia Mantokuji	曹洞宗		
オアフ	7月10日	7-10 p.m.	ハワイ天台寺	Tendai Mission of Hawaii	天台宗		
ラナイ	7月10日	6 p.m.	ラナイ本願寺	Lanai Hongwanji	浄土真宗		
ハワイ	7月10日	7:30 p.m.	ホナロ曹洞宗大福寺	Daifukuji Soto Mission	曹洞宗		
ハワイ	7月10日	8 p.m.	コハラ浄土宗ミッション	Kohala Jodo Mission	浄土宗		
ハワイ	7月10日	8 p.m.	パアウイロ法栄山金剛寺	Pa'aulo Kongoji	真言宗		
オアフ	7/16-17	6:30 p.m.	立正佼成会ハワイ教会	Rishokoseikai Hawaii	立正佼成		
オアフ	7/16-17	7:30-10:30	真宗教会	Shinshu Kyokai Mission	浄土真宗	練習あり	
オアフ	7/16-17	8-11 p.m.	ハレイワ真言宗ミッション	Haleiwa Shingon Mission	真言宗	練習あり	
カウアイ	7/16-17	8 p.m.	コロア浄土宗ミッション	Koloa Jodo Mission	浄土宗		
マウイ	7/16-17	7:30 p.m.	マカワオ本願寺ミッション	Makawao Hongwanji Mission	浄土真宗		
ハワイ	7/16-17	7 p.m.	ヒロ明照院	Hilo Meishoin	浄土宗		
オアフ	7月17日	5-11 p.m.	カイルア本願寺	Kailua Hongwanji	浄土真宗	練習あり	
オアフ	7月17日	7:30 p.m.	ワイアナエ本願寺	Waianae Hongwanji Mission	浄土真宗		
ハワイ	7月17日	8 p.m.	ホノカア本願寺	Honoka'a Hongwanji	浄土真宗		
オアフ	7/23-24	7 p.m.	東本願寺別院	Higashi Hongwanji Betsuin	浄土真宗	練習あり	
オアフ	7/23-24	6:30-10 p.m.	慈光円本願寺	Jikoen Hongwanji	浄土真宗		
オアフ	7/23-24	7:30 p.m.	ヒアワ曹洞宗龍仙寺	Hialewa Ryusenji Soto	曹洞宗		
カウアイ	7/23-24	8 p.m.	ハナベベ西本願寺	West Kauai Hongwanji	浄土真宗		
マウイ	7/23-24	8 p.m.	ラハйна本願寺ミッション	Lahaina Hongwanji Mission	浄土真宗		
オアフ	7月24日	7:30-10:30	カフク本願寺100周年記念祭	Kahuku Hongwanji	浄土真宗		
ハワイ	7月24日	8 p.m.	カーティスタウン浄土宗ミッショ	Kurtistown Jodo Mission	浄土宗		
ハワイ	7月24日	8 p.m.	コナ本願寺	Kona Hongwanji Mission	浄土真宗		
ハワイ	7月24日	8 p.m.	ヒロ本願寺	Hilo Hongwanji Mission	浄土真宗		
オアフ	7/30-7/31	7:30-10:30	パロロ東本願寺	Palolo Hongwanji	浄土真宗		
カウアイ	7/30-7/31	7:45 p.m.	リフエ本願寺	Lihue Hongwanji	浄土真宗		
マウイ	7/30-7/31	8 p.m.	ウィルク本願寺ミッション	Wailuku Hongwanji Mission	浄土真宗		
ハワイ	7月31日	7 p.m.	ヒロ曹洞宗大正寺	Hilo Sotoshu Taishoji	曹洞宗		
ハワイ	7月31日	8 p.m.	パバロア本願寺ミッション	Papa'aloa Hongwanji Mission	浄土真宗		
オアフ	8/6-8/7	7:30-10:45	真言宗ハワイ別院	Shingon Mission of Hawaii	真言宗		
オアフ	8/6-8/7	6 p.m.	モノア高岩寺	Koganji Temple	天台宗	練習あり	
オアフ	8/6-8/7	8 p.m.	ワイパフ曹洞宗大福寺	Waipahu Soto Zen Mission	曹洞宗		
カウアイ	8/6-8/7	8 p.m.	ワイメア真言宗ミッション	Waimea Shingon Mission	真言宗		
マウイ	8/6-8/7	8 p.m.	カフルイ本願寺ミッション	Kahului Hongwanji Mission	浄土真宗		
オアフ	8月7日	7:30 p.m.	ワイアラルア本願寺	Waiailua Hongwanji	浄土真宗		
ハワイ	8月7日	8 p.m.	ハワイ浄土宗ミッション	Hawi Jodo Mission	浄土真宗		
ハワイ	8月7日	8 p.m.	パアウイロ本願寺	Pa'aulo Hongwanji	浄土真宗		
オアフ	8月13日	5-9 p.m.	JACL日系市民リーグ盆踊り	JACL Bon Dance Celebration		日系アメリカ市民協会	
オアフ	8/13-14	7:30 p.m.	パールシティー本願寺	Pearl City Hongwanji	浄土真宗		
カウアイ	8/13-14	8 p.m.	カバア浄土宗ミッション	Kapa'a Jodo Mission	浄土宗		
マウイ	8/13-14	8 p.m.	カフルイ浄土宗ミッション	Kahului Jodo Mission	浄土宗		
オアフ	8月14日	8 p.m.	アイエア曹洞宗泰平寺	Sotoshu Taiheiji	曹洞宗		
ハワイ	8月14日	8 p.m.	ヒロ東本願寺	Hilo Higshi Hongwanji	浄土真宗		
ハワイ	8月14日	8 p.m.	ハマクア浄土宗ミッション	Hamakua Jodo Mission	浄土宗		
ハワイ	8月14日	8 p.m.	コナ高野山大師寺	Kona Koyasan Daishiji	真言宗		
オアフ	8/20-8/21	7:30-11 p.m.	ミリアニ本願寺	Mililani Hongwanji	浄土真宗	練習あり	
オアフ	8/20-8/21	7:30 p.m.	曹洞宗別院正法寺	Soto Mission of Hawaii	曹洞宗		
オアフ	8/20-8/21	7 p.m.	ハワイ浄土宗ミッション	Jodo Mission of Hawaii	浄土宗	練習あり	
マウイ	8/20-8/21	7:30 p.m.	バイア臨濟寺	Paia Rinza Zen Mission	臨濟宗	沖縄祭りの一環	
ハワイ	8月21日	7 p.m.	ヒロ日蓮宗ミッション	Hilo Nichiren Mission	日蓮宗		
ハワイ	8月21日	8 p.m.	カムエラ本願寺	Kamuela Hongwanji	浄土真宗		
オアフ	8月28日	5-10 p.m.	カパフル・シニアセンター	Kapahulu Senior Center			
オアフ	8月28日	7:30 p.m.	アイエア本願寺	Aiea Hongwanji	浄土真宗		
マウイ	8月28日	8 p.m.	クラ正福寺	Kula Shofukoji Mission	真言宗		
ハワイ	8月28日	8 p.m.	ホノヒナ本願寺ミッション	Honohina Hongwanji Mission	浄土真宗		
ハワイ	8月28日	8 p.m.	パホア青少年仏教協会	Pahoa YBA			
オアフ	9月4日	6 p.m.	沖縄フェスティバル 盆踊り大会	Oahu Okinawa Festival Bon Dance at Kapiolani Park		沖縄祭りの一環	
オアフ	9月18日	6 p.m.	沖縄舞踊秋祭り	Autumn Okinawan Dance Matsur		沖縄祭りの一環	